

## თინათინ მარგალიტაძე

[www.dict.ge](http://www.dict.ge); <http://mil.dict.ge>; <http://bio.dict.ge>;  
<http://tech.dict.ge>  
[www.margaliti.com](http://www.margaliti.com); [www.margaliti.ge](http://www.margaliti.ge)



თინათინ მარგალიტაძე – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის დასავლეთ ევროპის ენებისა და ლიტერატურის ინსტიტუტის პროფესორი (ინგლისური ფილოლოგიის მიმართულება);

უნივერსიტეტის „ლექსიკოგრაფიული ცენტრის“ სამეცნიერო ხელმძღვანელი;

ევროპის ლექსიკოგრაფთა ასოციაციის (EURALEX) მმართველი საბჭოს წევრი;

გიორგი ახვლედიანის სახელობის ენათმეცნიერების ისტორიის საზოგადოების გამგეობის წევრი;

საქართველოში ორენოვანი ლექსიკოგრაფიის განვითარების ხელშემწყობი კომისიის წევრი.

1985 წლიდან დიდი ინგლისურ-ქართული ლექსიკონის ერთ-ერთი შემდგენელი, რედაქტორი, შემდეგ მთავარი რედაქტორი და გამომცემელი (დღეისათვის გამოქვეყნებულია ლექსიკონის 14 ტომი; ინტერნეტში ატვირთულია ლექსიკონის ონლაინ-ვერსია, რომელიც 110 000 სიტყვა-სტატიას მოიცავს – [www.dict.ge](http://www.dict.ge)). ინგლისურ-ქართული სამხედრო ონლაინ-ლექსიკონის (10 000 სიტყვა-სტატია – <http://mil.dict.ge>), ინგლისურ-ქართული ბიოლოგიური ონლაინ-ლექსიკონისა (20 000 სიტყვა-სტატია – <http://bio.dict.ge>) და ინგლისურ-ქართული ტექნიკური ტერმინოლოგიის ონლაინ-ლექსიკონის (18 000 სიტყვა-სტატია – <http://tech.dict.ge>) რედაქტორი.

თინათინ მარგალიტაძემ დაამთავრა თსუ დასავლეთ ევროპის ენებისა და ლიტერატურის ფაკულტეტი ინგლისური ენისა და ლიტერატურის სპეციალობით. სწავლა გააგრძელა ასპირანტურაში ინგლისური ფილოლოგიის კათედრაზე და 1983 წელს დაიცვა საკანდიდატო დისერტაცია: „მრავალმნიშვნელობიანი ზედსართავი სახელების, როგორც სანომინაციო ერთეულების სტრუქტურულ-სემანტიკური დახასიათება თანამედროვე ინგლისურ ენაში“. 1989 წელს მონაწილეობდა მასწავლებელთა კვალიფიკაციის ასამაღლებელ სამთვიან კურსებში სარეის უნივერსიტეტში, ქ. გილფორდი, დიდი ბრიტანეთი. მოწვეული მეცნიერის სტატუსით 1997 წელს იმყოფებოდა კემბრიჯის უნივერსიტეტში, ლინგვისტიკის დეპარტამენტში, ხოლო 2011 წელს ტურინის უნივერსიტეტში, ზოგადი და გამოყენებითი ენათმეცნიერების დეპარტამენტში.

2009 წლიდან ლექსიკოგრაფიის სამაგისტრო, ხოლო 2011 წლიდან სადოქტორო პროგრამების ავტორი და ხელმძღვანელი თსუ-ში.

ლექსიკოგრაფიაში ბათუმის ორი საერთაშორისო სიმპოზიუმის ერთ-ერთი ინიციატორი და ორგანიზატორი (2010 და 2012).

ევროპის ლექსიკოგრაფთა ასოციაციის მე-17 საერთაშორისო კონგრესის ორგანიზატორი (2016).

მრავალი ადგილობრივი და საერთაშორისო კონფერენციისა და კონგრესის სამეცნიერო საბჭოს წევრი.

საქართველოში ორენოვანი ლექსიკოგრაფიის განვითარების ხელშემწყობი კომისიის შექმნის ერთ-ერთი ინიციატორი და წევრი (საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტროსთან).

მისი სამეცნიერო ინტერესების სფეროში შედის: ორენოვანი ლექსიკოგრაფია (ზოგადი და სპეციალიზებული); ეკვივალენტობის პრობლემა მონათესავე და არა-მონათესავე ენებში; პოლისემიური სიტყვების უნივერსალური მოდელები; სიტყვის მნიშვნელობის სემანტიკური სტრუქტურა და სალექსიკონო დეფინიციები; ქართული ორენოვანი ლექსიკოგრაფიის ისტორია; პარალელური კორპუსები; კორპუსზე დაფუძნებული ლექსიკოგრაფია.

## Curriculum Vitae

### სამუშაო გამოცდილება

წლები თანამდებობა ორგანიზაციის დასახელება	1995→ „ლექსიკოგრაფიული ცენტრის“ სამეცნიერო ხელმძღვანელი ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი
წლები თანამდებობა ორგანიზაციის დასახელება	2014→ პროფესორი ინგლისური ფილოლოგიის მიმართულება თსუ დასავლეთ ევროპის ენებისა და ლიტერატურის ინსტიტუტი
წლები თანამდებობა ორგანიზაციის დასახელება	2006-2014 ასოცირებული პროფესორი ინგლისური ფილოლოგიის მიმართულება თსუ დასავლეთ ევროპის ენებისა და ლიტერატურის ინსტიტუტი
წლები თანამდებობა ორგანიზაციის დასახელება	1993-2005 დოცენტი ინგლისური ფილოლოგიის კათედრა თსუ
წლები თანამდებობა ორგანიზაციის	1987-1993 უფროსი მეცნიერ-თანამშრომელი ინგლისური ფილოლოგიის კათედრა

დასახელება      თსუ

**განათლება**

წლები                      1978-1981  
 სპეციალობა            ინგლისური ენა და ლიტერატურა  
 უმაღლესი                თსუ, ასპირანტურა, ინგლისური ფილოლოგიის კათედრა  
 სასწავლებელი

წლები                      1972-1977  
 სპეციალობა            ფილოლოგი, ინგლისური ენა და ლიტერატურა  
 უმაღლესი                თსუ, ინგლისური ფილოლოგიის მიმართულება  
 სასწავლებელი

**კონფერენციები:**

- თ. მარგალიტაძე, გ. მელაძე. „ნაწილობრივი ეკვივალენტობის საკითხის მნიშვნელობა ორენოვანი ლექსიკოგრაფიისა და ენის სწავლებისათვის“. *ევროპის ლექსიკოგრაფიული ასოციაციის მე-17 საერთაშორისო კონგრესი*. თბილისი, სექტემბერი, 2016.
- თ. მარგალიტაძე, მ. ოძელი. „მარჯორი უორდროპის ლექსიკოგრაფიული საქმიანობა“. *მე-7 საერთაშორისო ქართველოლოგიური სიმპოზიუმი*. თბილისი, ოქტომბერი, 2016.
- თ. მარგალიტაძე, ი. ორმოცაძე. „ინგლისურ-ქართული სამეცნიერო ტექსტების პარალელური კორპუსის პლატფორმა და დარგობრივი ლექსიკოგრაფია“. საერთაშორისო კონფერენცია „ენა და თანამედროვე ტექნოლოგიები“, ორგანიზებული ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის, გოეთეს სახელობის ფრანკფურტის უნივერსიტეტისა და არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტის მიერ. თბილისი, სექტემბერი, 2015.
- თ. მარგალიტაძე. „თანამედროვე ქართული ორენოვანი ლექსიკოგრაფიის ამოცანები“. საერთაშორისო კონგრესი „ქართველოლოგიის პრობლემები და პერსპექტივები“, ორგანიზებული საქართველოს მეცნიერებათა ეროვნული აკადემიის, საქართველოს საპატრიარქოსა და ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ. თბილისი, ნოემბერი, 2015.
- თ. მარგალიტაძე. „დიდი ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი და შექსპირის ქართული თარგმანები“. შექსპირის დაბადებიდან 450 წლისთავისადმი მიძღვნილი საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „შექსპირი 450“. თბილისის

სახელმწიფო უნივერსიტეტი, შოთა რუსთაველის სახელმწიფო დრამატული თეატრი. მაისი, 2014.

- თ. მარგალიტაძე. „პოლისემიის ინტერპრეტაცია ზაირონის ლექსების ქართულ თარგმანებში (ლექსიკოგრაფიული თვალსაზრისით)“. ზაირონის მე-40 საერთაშორისო კონფერენცია „ზაირონი ორიგინალსა და თარგმანში“ ორგანიზებული ზაირონის საერთაშორისო ასოციაციის, ზაირონის საქართველოს ასოციაციისა და თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ. ივნისი, 2014.
- თ. მარგალიტაძე. „ევროპულ-ქართული პარალელური კორპუსები ქართული ლექსიკოგრაფიისა და მთარგმნელობითი საქმიანობისათვის“. გივი გაჩეჩილაძის 100 წლისთავისადმი მიძღვნილი საერთაშორისო კონფერენცია „მხატვრული თარგმანი – ერებისა და ლიტერატურების შეხვედრის ადგილი“. თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, სექტემბერი, 2014.
- თ. მარგალიტაძე. „პოლისემიური სიტყვების მოდელები და მათი წარმოდგენა სალექსიკონო სიტყვა-სტატიაში“. *ევროპის ლექსიკოგრაფიული ასოციაციის მე-16 საერთაშორისო კონგრესი*, ევროპის აკადემია, ბოლზანო, იტალია, 2014. [http://www.euralex.org/proceedings-toc/euralex\\_2014/](http://www.euralex.org/proceedings-toc/euralex_2014/)
- თ. მარგალიტაძე. „ახალი ევროპულ-ქართული აკადემიური ორენოვანი ლექსიკონების შედგენის მეთოდოლოგიის საკითხები“. საერთაშორისო კონფერენცია „ჰუმანიტარული მეცნიერებები ინფორმაციულ საზოგადოებაში II“. ბათუმის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ოქტომბერი, 2014.
- თ. მარგალიტაძე, გ. ქერეჭაშვილი. „სამეცნიერო ტექსტების ინგლისურ-ქართული პარალელური კორპუსი“. *საერთაშორისო კონფერენცია „ქართული ენა და თანამედროვე ტექნოლოგიები III“*, ორგანიზებული არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტისა და შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის მიერ. თბილისი, 2013 [http://www.ice.ge/symposium/symp\\_2013\\_3/geo\\_symp.html](http://www.ice.ge/symposium/symp_2013_3/geo_symp.html)
- თ. მარგალიტაძე, გ. ქერეჭაშვილი. „პროგრამული პლატფორმა ქართული ორენოვანი ელექტრონული ლექსიკონებისათვის“. *საერთაშორისო კონფერენცია „ქართული ენა და თანამედროვე ტექნოლოგიები III“*, ორგანიზებული არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტისა და შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის მიერ. თბილისი, 2013 [http://www.ice.ge/symposium/symp\\_2013\\_3/geo\\_symp.html](http://www.ice.ge/symposium/symp_2013_3/geo_symp.html)
- თ. მარგალიტაძე. „არის თუ არა ლექსიკოგრაფია მეცნიერება?“ *საერთაშორისო კონფერენცია „თანამედროვე ინტერდისციპლინარიზმი და ჰუმანიტარული აზროვნება“*, ორგანიზებული ქუთაისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ. ქუთაისი, 2013.

- თ. მარგალიტაძე, გ. ქერეჭაშვილი. „ვორდის ფაილებიდან თანამედროვე ონლაინ-ლექსიკონამდე“. *საერთაშორისო კონფერენცია "Electronic lexicography in the 21st century: thinking outside the paper"*. ტალინი, 2013.
- თ. მარგალიტაძე. „თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ლექსიკოგრაფიული ცენტრი: ისტორია, პროექტები, თანამედროვე ტექნოლოგიები“. *კონფერენცია „ქართული ენა - 21-ე საუკუნის გამოწვევები“*, ორგანიზებული საქართველოს პარლამენტის მიერ. ქუთაისი, 2013
- თ. მარგალიტაძე, გ. მელაძე, გ. ხუნდაძე. „ორენოვან დარგობრივ ლექსიკონებზე მუშაობის პრობლემები და სირთულეები“. *კონფერენცია „ტერმინოლოგია - ქართული ენის მომავალი“*, ორგანიზებული არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტის მიერ. თბილისი, 2013  
<http://www.ice.ge/batumi/terminologia-2013.pdf>
- თ. მარგალიტაძე, გ. მელაძე. „დიდი ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი - ორენოვანი ევროპულ-ქართული ლექსიკონების საფუძველი“. *ბათუმის მე-2 საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლექსიკოგრაფიაში*. ბათუმი, 2012
- თ. მარგალიტაძე. „ეკვივალენტობის პრობლემის გადაჭრის გზები დიდ ინგლისურ-ქართულ ლექსიკონში“. *ბათუმის მე-2 საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლექსიკოგრაფიაში*. ბათუმი, 2012
- თ. მარგალიტაძე. „დიდი ინგლისურ-ქართული ონლაინ-ლექსიკონი: მეთოდები, პრინციპები, თანამედროვე ტექნოლოგიები“. *ევროპის ლექსიკოგრაფიული ასოციაციის მე-15 საერთაშორისო კონგრესი*. ოსლო, 2012.
- თ. მარგალიტაძე. „დიდი ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი, როგორც ელექტრონული კორპუსი“. *საერთაშორისო კონფერენცია „ქართული ენა და თანამედროვე ტექნოლოგიები“*, ორგანიზებული საქართველოს პარლამენტის ეროვნული ბიბლიოთეკასა და არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტის მიერ. თბილისი, 2011
- თ. მარგალიტაძე. „რომანულ-ქართული ლექსიკოგრაფიის განვითარების პერსპექტივები თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში“. *საერთაშორისო კონფერენცია „ლინგვისტიკა, ლიტერატურა, დიდაქტიკა - თანამედროვე მიდგომები და სტრატეგიები“*, ორგანიზებული საქართველოს პარლამენტის ეროვნული ბიბლიოთეკისა და თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ. თბილისი, 2011.
- თ. მარგალიტაძე. „პოლისემიური სიტყვების ერთგანზომილებიანი მოდელი“. *ბათუმის პირველი საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლექსიკოგრაფიაში*. ბათუმი, 2010
- თ. მარგალიტაძე. „ორენოვანი ლექსიკოგრაფიის ცენტრი თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში. პროექტები, მეთოდები, ისტორია“. *ევროპის*

ლექსიკოგრაფიული ასოციაციის მე-14 საერთაშორისო კონგრესი. ლუვარდენი, ნიდერლანდები, 2010

- თ. მარგალიტაძე. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკოგრაფიის ისტორია საქართველოში. ახალი ტრადიციისათვის საფუძვლის ჩაყრა. საერთაშორისო კონფერენცია „ჰუმანიტარული მეცნიერებები ინფორმაციულ საზოგადოებაში“, ორგანიზებული ბათუმის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ. ბათუმი, 2009.

#### ჩატარებული კონფერენციები:

- ბათუმის პირველი საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლექსიკოგრაფიაში, ორგანიზებული არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტთან და ბათუმის სახელმწიფო უნივერსიტეტთან ერთად. ბათუმი, 2010.
- ბათუმის მეორე საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლექსიკოგრაფიაში, ორგანიზებული არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტთან, შოთა რუსთაველის ეროვნულ სამეცნიერო ფონდთან და ბათუმის სახელმწიფო უნივერსიტეტთან ერთად. ბათუმი, 2012.
- ევროპის ლექსიკოგრაფთა ასოციაციის მე-17 საერთაშორისო კონგრესი. თბილისი, 2016 წ.

#### საგრანტო პროექტები

- „ინგლისურ-რუსულ-ქართული ტექნიკური ტერმინოლოგიის ელექტრონული და ონლაინ-ლექსიკონი“. 2014 – 2016 (თ. მარგალიტაძე - რედაქტორი და პროექტის ხელმძღვანელი). შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი.
- „ინგლისურ-ქართული ბიოლოგიური ონლაინ-ლექსიკონი“. 2012 - 2014 (თ. მარგალიტაძე - რედაქტორი და პროექტის ხელმძღვანელი). შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი.
- „ბათუმის მეორე საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლექსიკოგრაფიაში“. 2012. (თ. მარგალიტაძე - სამეცნიერო ხელმძღვანელი). შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი.
- „ევროპის ლექსიკოგრაფიული ასოციაციის მე-15 კონგრესი“. ოსლო, 2012. სამოგზაურო გრანტი. შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი.
- „ქართული, როგორც უცხო ენა“. 2010. (თ. მარგალიტაძე - ლექსიკონის რედაქტორი). საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების მინისტრი.
- „ინგლისურ-ქართული სამხედრო ლექსიკონი“. 2009. (თ. მარგალიტაძე - რედაქტორი და პროექტის ხელმძღვანელი). საქართველოს თავდაცვის

სამინისტრო.

- „დიდი ქართულ-ინგლისური ლექსიკონი“ (მთავარი რედაქტორი - დ. რეიფილდი). (თ. მარგალიტაძე - სარედაქციო კოლეგიის წევრი). Arts and Humanities Research Council for England and Wales, Great Britain (ხელოვნებისა და ჰუმანიტარული დარგების კვლევის საბჭოს ფონდი ინგლისისა და უელსისათვის. დიდი ბრიტანეთი), 2000 – 2006 წლები.

## პუბლიკაციები

### ლექსიკოგრაფიული პუბლიკაციები

#### ა. ბეჭდური გამოცემები:

- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, I ტომი, ასო A (6 000 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 1995 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, II ტომი, ასო B (6 500 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 1996 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, III ტომი, ასო C (9 000 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 1996 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, IV ტომი, ასო D (6 000 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 1996 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, V ტომი, ასო E (5 000 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 1997 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, VI ტომი, ასო F (6 300 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 1997 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, VII ტომი, ასო G (5 500 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 1998 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, VIII ტომი, ასო H (5 800 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 1998 წ.

- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, IX ტომი, ასო I (5 500 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი, თბილისი, 1999 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, X ტომი, ასოები J,K,L (6 700 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2001 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, XI ტომი, ასო M (6 000 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2003 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, XII ტომი, ასო N (4 200 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2006 წ.
- ამირეჯიბი რ., აფრიდონიძე შ., ბროერსი ლ., მარგალიტაძე თ., რეიფილდი დ. (მთავარი რედაქტორი), ჩხაიძე ლ., ჭანტურია ა. „დიდი ქართულ-ინგლისური ლექსიკონი“ (140 000 სიტყვა-სტატია). გამომც. „გარნეტი“. ლონდონი, 2006 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, XIII ტომი, ასო O (5 300 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2008 წ.
- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი“, XIV ტომი, ასო P (7 000 სიტყვა-სტატია). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2012 წ.

## ბ. ონლაინ-ლექსიკონები:

- აფრიდონიძე შ., მარგალიტაძე თ. (მთავარი რედაქტორი), მელაძე გ., ჭანტურია ა., ხუნდაძე გ. „დიდი ინგლისურ-ქართული ონლაინ-ლექსიკონი“ (110 000 სიტყვა-სტატია). [www.dict.ge](http://www.dict.ge). თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2010 წ.
- მარგალიტაძე თ. (რედაქტორი), მელაძე გ., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული სამხედრო ონლაინ-ლექსიკონი“ (10 000 სიტყვა-სტატია). <http://mil.dict.ge>. თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2009 წ.
- მარგალიტაძე თ. (რედაქტორი), მელაძე გ., ფორაქიშვილი ნ. (რედაქტორი), ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-ქართული ბიოლოგიური ონლაინ-ლექსიკონი“ (23 000 სიტყვა-სტატია). <http://bio.dict.ge>. თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2013 წ.



- მარგალიტაძე თ. (რედაქტორი), მელაძე გ., ხუნდაძე გ. „ინგლისურ-რუსულ-ქართული ტექნიკური ონლაინ-ლექსიკონი“ (18 000 სიტყვა-სტატია). <http://techdict.ge>. თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი. თბილისი, 2015 წ.

#### გ. ელექტრონული კორპუსი

- ინგლისურ-ქართული სამეცნიერო ტექსტების პარალელური კორპუსი. თსუ ლექსიკოგრაფიული ცენტრი, თბილისი, 2015.

<http://corp.dict.ge>

#### დ. ელექტრონული სალექციო კურსები სტუდენტებისათვის:

- თ. მარგალიტაძე. „ლექსიკოგრაფიის საფუძვლები“. (ელექტრონული სალექციო კურსი ბაკალავრიატის სტუდენტებისათვის). თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. [www.margaliti.com](http://www.margaliti.com). 2009.
- თ. მარგალიტაძე. „გერმანიკული ფილოლოგიის საფუძვლები“. (ელექტრონული სალექციო კურსი ბაკალავრიატის სტუდენტებისათვის). თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. [www.margaliti.com](http://www.margaliti.com). 2008.
- თ. მარგალიტაძე. „სემასიოლოგიური კვლევის მეთოდები“. (ელექტრონული სალექციო კურსი მაგისტრატურის სტუდენტებისათვის). თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. [www.margaliti.com](http://www.margaliti.com). 2006.

#### ე. ლექსიკოგრაფიასთან დაკავშირებული სტატიები:

- თ. მარგალიტაძე, გ. მელაძე. „ევროპის ლექსიკოგრაფთა ასოციაციის მე-17 საერთაშორისო კონგრესის კრებული: ლექსიკოგრაფია და ლინგვისტური მრავალფეროვნება“. თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა. თბილისი, 2016.
- თ. მარგალიტაძე, გ. მელაძე. „ნაწილობრივი ეკვივალენტობის საკითხის მნიშვნელობა ორენოვანი ლექსიკოგრაფიისა და ენის სწავლებისათვის“. *ევროპის ლექსიკოგრაფთა ასოციაციის მე-17 საერთაშორისო კონგრესის მასალები*. თბილისი, 2016.
- თ. მარგალიტაძე. „დიდი ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი და შექსპირის ქართული თარგმანები“. საერთაშორისო კონფერენციის „შექსპირი 450“ მასალები, გვ. 137 - 148. თბილისი, 2015.

- თ. მარგალიტაძე. „პოლისემიური სიტყვების მოდელები და მათი წარმოდგენა სალექსიკონო სიტყვა-სტატიაში“. *ევროპის ლექსიკოგრაფიული ასოციაციის მე-16 საერთაშორისო კონგრესის მასალები*. ევროპის აკადემია, ბოლზანო, იტალია, 2014. [http://www.euralex.org/proceedings-toc/euralex\\_2014/](http://www.euralex.org/proceedings-toc/euralex_2014/)
- თ. მარგალიტაძე. „ახალი ევროპულ-ქართული აკადემიური ორენოვანი ლექსიკონების შედგენის მეთოდოლოგიის საკითხები“. *საერთაშორისო კონფერენციის მასალები „ჰუმანიტარული მეცნიერებები ინფორმაციულ საზოგადოებაში II“*, გვ. 308 - 313. ბათუმი, 2014.
- თ. მარგალიტაძე, მ. ოძელი. „მარჯორი უორდროპის ლექსიკოგრაფიული საქმიანობა“. *სამეცნიერო ჟურნალი „ქართველოლოგი“*. თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. 2014. <http://kartvelologi.tsu.ge/index.php/ge/journal/inner/>
- თ. მარგალიტაძე. „თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ლექსიკოგრაფიული ცენტრი: ისტორია, პროექტები, თანამედროვე ტექნოლოგიები“. *„ქართული ენა - 21-ე საუკუნის გამოწვევები“*, საქართველოს პარლამენტის მიერ ორგანიზებული კონფერენციის მასალები. ქუთაისი, 2013
- თ. მარგალიტაძე. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკოგრაფია“. *სამეცნიერო ჟურნალი „ქართველოლოგი“*. თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. 2013. <http://kartvelologi.tsu.ge/index.php/ge/journal/inner/58>
- თ. მარგალიტაძე, გ. ქერეჭაშვილი. „ვორდის ფაილებიდან თანამედროვე ონლაინ-ლექსიკონამდე“. *საერთაშორისო კონფერენციის მასალები „ელექტრონული ლექსიკოგრაფია 21-ე საუკუნეში (Electronic lexicography in the 21st century: thinking outside the paper)“*. ტალინი, 2013. <http://eki.ee/elex2013>
- თ. მარგალიტაძე. „არის თუ არა ლექსიკოგრაფია მეცნიერება?“ *საერთაშორისო კონფერენციის მასალები „თანამედროვე ინტერდისციპლინარიზმი და ჰუმანიტარული აზროვნება“*. ქუთაისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. ქუთაისი, 2013.
- თ. მარგალიტაძე, გ. მელაძე. „დიდი ინგლისურ-ქართული ლექსიკონი - ორენოვანი ევროპულ-ქართული ლექსიკონების საფუძველი“. *ელექტრონული სამეცნიერო ჟურნალი „სპეკალი“*. თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. 2013 <http://www.spekali.tsu.ge/index.php/en/article/viewArticle/7/62/>
- თ. მარგალიტაძე. „დიდი ინგლისურ-ქართული ონლაინ-ლექსიკონი: მეთოდები, პრინციპები, თანამედროვე ტექნოლოგიები“. *ევროპის ლექსიკოგრაფიული ასოციაციის მე-15 საერთაშორისო კონგრესის მასალები*. ოსლო, 2012 [http://www.euralex.org/proceedings-toc/euralex\\_2012/](http://www.euralex.org/proceedings-toc/euralex_2012/)
- თ. მარგალიტაძე. „ორენოვანი ლექსიკოგრაფიის ცენტრი თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში. პროექტები, მეთოდები, ისტორია“. *ევროპის*

ლექსიკოგრაფიული ასოციაციის მე-14 საერთაშორისო კონგრესის მასალები.  
ფრიზული აკადემია. ლეუვარდენი, ნიდერლანდები, 2010  
[http://www.euralex.org/proceedings-toc/euralex\\_2010/](http://www.euralex.org/proceedings-toc/euralex_2010/)

- თ. მარგალიტაძე. „ინგლისურ-ქართული ლექსიკოგრაფიის ისტორია საქართველოში. ახალი ტრადიციისათვის საფუძვლის ჩაყრა. საერთაშორისო კონფერენციის „კუმანიტარული მეცნიერებები ინფორმაციულ საზოგადოებაში“ მასალები. ბათუმის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. ბათუმი, 2009.